

Mepore® Film & Pad



STERILE | **EO**



Single use
Usage unique

CE 0086



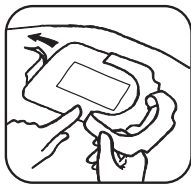
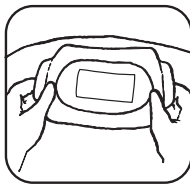
**MÖLNLYCKE
HEALTH CARE**

USA 1-800-882-4582
Canada 1-800-494-5134

Manufacturer



Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 13080, SE-402 52 Göteborg, Sweden



MD

- en** Medical Device
- de** Medizinprodukt
- fr** Dispositif médical
- es** Dispositivo médico
- nl** Medisch hulpmiddel
- sv** Medicinsk utrustning
- it** Dispositivo medico
- fi** Lääkinnällinen laite
- pt** Dispositivo médico
- da** Medicinske anordninger
- el** Ιατρική συσκευή
- pl** Urządzenie medyczne
- cs** Lékařský přístroj
- hu** Orvosi eszköz
- no** Medisinsk utstyr
- sl** Medicinska naprava
- bg** Медицинско изделие
- ro** Dispozitiv medical
- sk** Lekársky prístroj
- tr** Tıbbi Cihaz
- lt** Medicinos prietaisas
- lv** Medicīniska ierīce
- et** Meditsiiniseade
- ru** Медицинское изделие
- hr** Medicinski uređaj
- sr** Medicinsko sredstvo



- en** Do not use if package is damaged
- de** Bei beschädigter Verp. verwerfen
- fr** Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
- es** No utilizar si el envase está dañado
- nl** Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is
- sv** Skall inte användas om förpackningen är skadad
- it** Non utilizzare se la confezione è danneggiata
- fi** Älä käytä jos pakkaus vaurioitunut
- pt** Não usar se embalagem danificada
- da** Brug ikke, hvis pakken er beskadiget
- el** Μην το χρησιμοποιήσετε αν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη
- pl** Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone
- cs** Nepoužívejte, je-li obal poškozen
- hu** Ne használja, ha a csomagolás sérült
- no** Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
- sl** Ne uporabite, če je ovoj poškodovan
- bg** Не използвайте, ако опаковката е увредена
- ro** Nu utilizați dacă ambalajul e deteriorat
- sk** Nepoužívajte, ak je obal poškodený
- tr** Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
- lt** Nenaudoti, jei pakuotė pažeista
- lv** Nelietot, ja iepakojums ir bojāts
- et** Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada
- ru** Не использ., если упак. поврежд.
- hr** Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno
- sr** Ne koristiti ako je omot oštećen



- en** This product and its packaging are not made with natural rubber latex
- de** Dieses Produkt und seine Verpackung wurden nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
- fr** Ce produit et son emballage ne sont pas fabriqués avec du latex de caoutchouc naturel
- es** Ni el producto ni su embalaje se han fabricado utilizando látex de caucho natural
- nl** Dit product en deze verpakking zijn niet gemaakt van natuurlijk rubberlatex
- sv** Naturgummilatem har inte ingått i tillverkningen av denna produkt eller dess förpackning
- it** Questo prodotto e la relativa confezione non sono stati realizzati con lattice di gomma naturale
- fi** Tämän tuotteen ja sen pakkauksen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia
- pt** Este produto e a sua embalagem não são fabricados com látex de borracha natural
- da** Dette produkt og dets emballage er ikke fremstillet af naturgummilatem
- el** Αυτό το προϊόν και η συσκευασία του δεν είναι κατασκευασμένα με φυσικό ελαστικό (λάτεξ)
- pl** Produkt ani jego opakowanie nie są wykonane z naturalnego lateksu kauczukowego
- cs** Tento produkt a jeho obal nejsou vyrobeny z přírodního latexu
- hu** Ez a termék és a csomagolása nem természetes latexgumiból készült



- no** Dette produktet og emballasjen er ikke fremstilt med naturgummilatem
- sl** Pri proizvodnji izdelka in njegove embalaže ni bil uporabljen naravni kavčuk (lateks)
- bg** Този продукт и неговата опаковка не са изработени с естествен каучуков латекс
- ro** Acest produs și ambalajul acestuia nu sunt fabricate din latex de cauciuc natural
- sk** Tento produkt a jeho obal nie sú vyrobené z prírodného latexu
- tr** Bu ürün ve ambalajı doğal kauçuk lateksten üretilmemiştir
- lt** Šis gaminyis ir jo pakuotė nėra pagaminti iš natūralaus latekso
- lv** Šī izstrādājuma un tā iepakojuma izgatavošanai nav izmantots dabīgais gumijas latekss
- et** See toode ja selle pakend ei ole valmistatud looduslikust kummilateksist
- ru** Изделие и упаковка изготовлены без использования натурального латекса
- hr** Ovaj proizvod i njegovo pakiranje nisu izrađeni od prirodnog gumenog lateksa
- sr** Ovaj proizvod i njegovo pakovanje nisu napravljeni od prirodnog gumenog lateksa

Mepore® Film & Pad

Absorbent film dressing



Description

The Mepore Film & Pad consists of a transparent polyurethane film coated with a polyacrylic adhesive and a wound pad. The wound pad is an absorbent viscose pad with a low-adherent wound contact layer. The vapour permeable film is water resistant and provides a barrier which protects from fluid strike through and bacterial contamination. Mepore Film & Pad conforms well to body contours.

Intended use

Mepore Film & Pad is intended for use on low to moderately exuding wounds, such as surgical wounds, cuts and abrasions.

Instructions for use

Application:

1. Open the sterile pack and remove the dressing.
2. Clean the application area. Dry the healthy surrounding skin.
3. Remove the protection paper (printed Mepore) to expose the adhesive.
4. Apply Mepore Film & Pad and remove the paper frame.
5. Remove the two white paper side tabs.

Dressing change and removal:

1. The dressing may be left in place for several days depending on the wound/skin condition or as indicated by good clinical practice.
2. Lift a corner of the dressing and gently pull the film along the skin (in the direction of hair growth).

Frequency of change

The frequency of dressing changes should be governed by the condition of the wound in accordance with accepted clinical practice.

Precautions

Mepore Film & Pad should not be applied on patients who are sensitive to acrylic adhesive.

Care should be taken to minimise skin tension that could cause mechanical damage to the skin.

The wound should be inspected for signs of infection according to clinical practice. In case of clinical signs of infection (pain, redness, swelling or unusual odour or discharge) continued use of Mepore Film & Pad should be determined by a health care professional.

Sterile. Do not use if inner package is damaged or opened prior to use. Do not re-sterilise.

If reused performance of the product may deteriorate, cross-contamination may occur.

Presentation

Each dressing is presented sterile, individually wrapped in a peel pouch.



Mepore® Film & Pad

Absorbierender Folienverband



Produktbeschreibung

Mepore Film & Pad besteht aus einer transparenten Polyurethanfolie, beschichtet mit einem Polyacrylatkleber und einem absorbierenden Wundkissen aus Viskose.

Eine spezielle Wundkontaktschicht verhindert, dass der Verband mit der Wunde verklebt.

Der atmungsaktive Film ist wasserundurchlässig und schützt die Wunde vor Bakterien und Keimen. Mepore Film & Pad passt sich optimal den Körperkonturen an.

Anwendungsgebiete

Mepore Film & Pad wird für die Behandlung von leicht- bis mittelstark sezernierenden Wunden, wie beispielsweise Chirurgische Wunden, Schnittwunden oder Hautabschürfungen, empfohlen.

Anwendungshinweise

1. Öffnen Sie die Verpackung und entnehmen Sie den Verband.
2. Säubern Sie die Anwendungsfläche und trocknen Sie vorsichtig die wundumgebende Haut.
3. Entfernen Sie die Schutzfolie mit dem Mepore Aufdruck um die Klebefläche freizulegen.
4. Applizieren Sie Mepore Film & Pad auf die Haut und entfernen Sie anschließend den Applikationsrahmen aus Papier.
5. Entfernen Sie nun auch die beiden Seitenstreifen.

Verbandwechsel und Entfernung



1. Mepore Film & Pad kann abhängig vom Zustand der Wunde und Haut, sowie gemäß klinischer Praxis, mehrere Tage getragen werden.
2. Zum Entfernen, heben Sie eine Kante des Verbandes an und ziehen Sie diesen dann vorsichtig in Haarwuchsrichtung ab.

Häufigkeit des Verbandwechsels

Die Häufigkeit des Verbandwechsels sollte in Abhängigkeit des Wundzustandes und gängiger klinischer Praxis erfolgen.

Vorsicht

Bei einer bekannten Überempfindlichkeit gegen acrylhaltige Kleber sollte Mepore Film & Pad nicht angewendet werden.

Um Hautirritationen zu vermeiden, sollte der Verband nicht unter Spannung aufgebracht werden.

Die Wunde sollte gemäß klinischer Praxis auf Anzeichen einer Infektion untersucht werden. Bei Anzeichen für eine Infektion (Schmerz, Rötung, Schwellung oder ungewöhnlichem Geruch und Exsudat) sollte ein Arzt über die weitere Behandlung entscheiden.

Steril. Nicht verwenden, wenn die Sterilverpackung beschädigt bzw. geöffnet ist. Nicht resterilisieren.

Die Funktionstüchtigkeit kann bei erneuter Anwendung eingeschränkt sein und es können Kreuzkontaminationen auftreten.

Mepore® Film & Pad

Film de polyuréthane avec compresse absorbante

fr

Description

Le pansement Mepore Film & Pad se compose d'un film de polyuréthane transparent recouvert d'un adhésif acrylique et d'une compresse intégrée.

La compresse est un coussin absorbant en viscosse avec une interface de contact non-adhérente à la plaie.

Le film, perméable à la vapeur d'eau, est imperméable à l'eau et protège ainsi de toute contamination bactérienne. Mepore Film & Pad est très confortable.

Indications

Mepore Film & Pad est indiqué dans le traitement des plaies faiblement à modérément exsudatives telles que les plaies chirurgicales, coupures et dermabrasions.

Mode d'emploi

1. Ouvrir le sachet protecteur stérile et ôter le pansement.
2. Nettoyer la zone d'application du pansement. Sécher la peau péri-lésionnelle saine.
3. Ôter le feuillet protecteur (imprimé Mepore) face adhésive vers le haut.
4. Appliquer Mepore Film & Pad et retirer le cadre applicateur.
5. Retirer les deux languettes de papier blanc situées aux extrémités.

Renouvellement et retrait du pansement

fr

1. Mepore Film & Pad peut rester plusieurs jours en place selon l'état de la plaie et de la peau péri-lésionnelle ou selon les recommandations de bonne pratique clinique.
2. Soulever un coin du pansement et tirer doucement le film (dans le sens du poil).

Fréquence de renouvellement

La fréquence de renouvellement du pansement est fonction de l'état de la plaie. Elle est soumise à l'appréciation d'un professionnel de santé qualifié selon les bonnes pratiques cliniques.

Précautions d'emploi

Mepore Film & Pad ne doit pas être utilisé chez les patients présentant une allergie connue aux adhésifs acryliques.

Eviter de créer des tensions cutanées lors de l'application du pansement qui pourraient entraîner des lésions mécaniques.

La plaie doit être contrôlée pour vérifier l'apparition éventuelle de signes cliniques d'infection (douleur, rougeur, suintement, odeur inhabituelle). En cas d'infection, le maintien de Mepore Film & Pad nécessite l'avis d'un professionnel de santé.

Stérile. Ne pas utiliser si l'emballage intérieur est ouvert ou endommagé avant l'utilisation. Ne pas restériliser.

En cas de réutilisation l'efficacité du produit peut être altérée et une contamination croisée peut survenir.

Présentation

Présentation stérile à l'unité. Sachet pelable.

Mepore® Film & Pad

Apósito de film absorbente

Descripción

Mepore Film & Pad está compuesto por un film transparente de poliuretano con adhesivo poliacrílico y un cuerpo de absorción.

El cuerpo de absorción está formado por viscosa absorbente y una lámina de contacto con la herida de baja adherencia.

El film es permeable al vapor, pero impermeable a líquidos y a la contaminación bacterial. Mepore Film & Pad se adapta perfectamente al contorno del cuerpo.

Indicaciones de uso

Mepore Film & Pad está indicado para usarlo en lesiones con un nivel de exudado bajo o moderado, como lesiones quirúrgicas, cortes o abrasiones.

Instrucciones de uso

Aplicación:

1. Abrir el paquete estéril y sacar el apósito.
2. Limpiar el área de aplicación. Secar la piel perilesional sana.
3. Retirar el papel protector (impreso con Mepore) para exponer el adhesivo.
4. Aplicar Mepore Film & Pad y retirar el papel del borde.
5. Retirar los dos papeles blancos de la etiqueta.

es

Cambio de apósito y retirada:

1. El apósito puede dejarse puesto durante varios días dependiendo de las condiciones de la lesión y el protocolo clínico.
2. Levantar una esquina del apósito y suavemente tirar del film a lo largo de la piel (en dirección del crecimiento del bello).

Frecuencia de cambios

La frecuencia de cambios se establece en función de las condiciones de la lesión de acuerdo con una práctica clínica aceptada.

Precauciones

Mepore Film & Pad no debería ser aplicado en paciente que sean sensibles al adhesivo acrílico.

Es importante minimizar la tensión de la piel que podría causar daños mecánicos.

La lesión debe ser inspeccionada para apreciar posibles signos de infección de acuerdo con la práctica clínica. En caso de signos clínicos de infección (dolor, rojeces, hinchazón o un olor inusual o pus) la continuación del uso de Mepore Film & Pad debe ser determinado por los profesionales sanitarios.

Estéril. No lo utilice si el envoltorio interior está dañado o abierto antes de su empleo. No esterilizar de nuevo.

Si se reutiliza, el comportamiento del producto puede deteriorarse y puede producirse contaminación cruzada.

Presentación

Cada apósito se presenta estéril, envuelto individualmente en un sobre.

es

Mepore® Film & Pad

Absorberend filmverband



Beschrijving

Mepore Film & Pad is samengesteld uit een transparante polyurethaan film met een polyacrylaat kleeflaag en een wondkussen. Het wondkussen is een absorberend kussen met een licht-klevende wondcontactlaag. De waterdampdoorlaatbare film is waterproof, vormt een barrière tegen bacteriële contaminatie en voorkomt doorlekken. Mepore Film & Pad vormt zich goed naar lichaamscontouren.

Toepassingen

Mepore Film & Pad is geschikt voor licht tot matig exsuderende wonden, zoals chirurgische wonden, snijwonden en schaafwonden.

Gebruiksaanwijzing

1. Open de steriele verpakking.
2. Reinig het te behandelen gebied. Zorg ervoor dat de gezonde omgevende huid droog is.
3. Verwijder het bescherm papier (met Mepore logo) om de kleeflaag vrij te maken.
4. Breng Mepore Film & Pad aan en verwijder het papieren frame.
5. Verwijder de 2 witte papieren zijflapjes.

Verbandwisseling en verwijdering



1. Het verband kan verschillende dagen ter plaatse blijven afhankelijk van de wond/huid conditie of zoals in het protocol omschreven.
2. Neem een hoek van het verband en trek zachtjes aan de film in de richting van de haargroei.

Frequentie verbandwisseling

Het aantal verbandwisselingen is te bepalen volgens de wondconditie en volgens het geldende protocol.

Vorzorgsmaatregelen

Mepore Film & Pad niet gebruiken bij patiënten met een overgevoeligheid voor acrylaat kleeflagen.

Vermijd spanning van de huid om mechanische schade te voorkomen.

De wond moet gecontroleerd worden op tekenen van infectie conform het protocol. In geval van klinische tekenen van infectie (pijn, roodheid, zwelling of ongewone geur/etter) is het aangeraden een verder gebruik te laten bepalen door een medische deskundige.

Steriel. Niet gebruiken als de binnenverpakking is beschadigd of voor gebruik is geopend. Niet opnieuw steriliseren.

Bij hergebruik kan de werking van het product achteruitgaan en kan kruisbesmetting optreden.

Verpakking

Elk verband is per stuk en steriel verpakt.

Mepore® Film & Pad

Abosorberande filmförband

SV

Produktbeskrivning

Mepore Film & Pad består av en transparent polyuretanfilm, en polyakrylathäfta och en sårdyna. Den ångpermeabla filmen är vattentät och skyddar mot läckage och kontamination. Mepore Film & Pad formar sig väl efter kroppsconturen.

Användningsområden

Mepore Film & Pad är avsedd för svagt till måttligt vätskande sår, såsom kirurgiska sår, skär- och skrubbsår.

Instruktion

Applicering:

1. Öppna förpackningen och ta ut förbandet.
2. Rengör sårområdet. Torka den omkringliggande huden.
3. Ta bort skyddspappret (tryckt Mepore).
- 4 Applicera Mepore Film & Pad och ta bort skyddsramen.
5. Ta bort de båda vita sidoflikarna.

Förbandsbyten:

1. Förbandet kan sitta kvar i flera dagar beroende på sårets eller omkringliggande hudstatus eller enligt ordination.
2. Vid avlägsnandet lossa kanten och dra sakta av förbandet medhårs.

SV

Bytesfrekvens

Bytesfrekvensen beror helt på sårets tillstånd och utseende och enligt gällande klinisk praxis.

Kontraindikation

Mepore Film & Pad ska inte appliceras på patienter som man vet är överkänsliga för akrylatbaserade häftämnen.

Man bör lägga stor vikt vid att applicera Mepore Film & Pad utan att sträckningar uppstår, detta för att undvika att det uppstår friktion som kan ge skador på huden.

Såret bör inspekteras regelbundet för att upptäcka tecken på infektion (smärta, rodnad, svullnad eller ovanlig odör) i enlighet med rådande klinisk praxis. Vid tecken på infektion rådgör med sjukvårdspersonal för lämplig behandling.

Steril. Använd inte om innerförpackningen är skadad eller öppnad före användning. Får ej omsteriliseras.

Om produkten återanvänds, kan produktens prestanda försämrats och korskontaminering kan uppstå.

Förpackning

Förbandet levereras sterilt och enstycksförpackat.

Mepore® Film & Pad

Medicazione in film di poliuretano con tampone assorbente

Descrizione

Mepore Film & Pad è costituito da un film trasparente ricoperto da un adesivo a base di poliacrilati e un tampone assorbente. Il tampone assorbente di viscosa ha uno strato di contatto a bassa aderenza. Il film è permeabile al vapore, resistente all'acqua ed è una barriera alla contaminazione batterica esterna e alla fuoriuscita di liquidi. Mepore Film & Pad si conforma bene alle diverse aree corporee.

Aree di utilizzo

Mepore Film & Pad può essere utilizzato su ferite da poco a moderatamente essudanti, come ferite chirurgiche, tagli e abrasioni.

Istruzioni per l'uso

Applicazione:

1. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione.
2. Detergere la zona da trattare e lasciare asciugare la cute perilesionale.
3. Rimuovere la carta di protezione (con la scritta Mepore) esponendo così la superficie adesiva.
4. Applicare Mepore Film & Pad e rimuovere la cornice di protezione.
5. Rimuovere le due strisce bianche laterali.

it

Cambio di medicazione e rimozione

1. La medicazione può essere lasciata in sede per più giorni in relazione allo stato della ferita e della cute circostante o come indicato da protocollo clinico.
2. Alzare un angolo della medicazione e delicatamente tirare il film parallelamente alla superficie della pelle (nella direzione della crescita dei peli).

Precauzioni

Mepore Film & Pad non deve essere applicato su pazienti sensibili ai componenti.

Non applicare sotto tensione, per evitare danni meccanici alla cute. La ferita deve essere ispezionata regolarmente, secondo il protocollo clinico, per rilevare eventuali segni di infezione. In caso di segni clinici di infezione (dolore, rossore, gonfiore o odore sgradevole) consultare il personale medico.

Si garantiscono le condizioni di sterilità della confezione, a meno che l'involucro interno risulti danneggiato o aperto prima dell'uso. Non risterilizzare.

In caso di riutilizzo del dispositivo, la sua performance può risultare deteriorata e si può verificare una contaminazione crociata.

Confezionamento

Ogni medicazione è sterile e confezionata singolarmente.

it

Mepore® Film & Pad

Imukykyinen kalvosidos

Tuoteseloste

Mepore Film & Pad on valmistettu läpinäkyvästä polyuretaanikalvosta, joka on päällystetty polyakryyli-kiinnitysaineella ja haavatyynyillä. Haavatyyny on imukykyinen viskoosi tyyny, jossa on lähes tarttumaton haavan kontaktipinta. Puoliläpäisevä kalvo on vedenkestävä. Se ei päästä haavaeritteitä sidoksen läpi ja suojaa ulkoiselta kontaminaatiolta. Mepore Film & Pad mukautuu hyvin kehon eri muotoihin.

Käyttöalueet

Mepore Film & Pad on tarkoitettu vähän tai kohtalaisesti erittäville haavoille, kuten kirurgisten haavojen, viiltojen ja hiertymien suojaamiseen.

Käyttöohjeet

Asettaminen:

1. Puhdista haava-alue. Kuivaa haavaa ympäröivä terve iho.
2. Avaa steriili pakkaus. Ota sidos kuoresta.
3. Irrota suojapaperi (jossa on painatus Mepore), jolloin liimapinta paljastuu.
4. Laita Mepor Film & Pad paikoilleen ja irrota paperikehys.
5. Irrota lopuksi kaksi valkoista paperikaistaletta.

fi

Sidoksen vaihtaminen ja poisto

1. Sidos voidaan jättää paikoilleen useaksi päiväksi riippuen haavan ja ihon kunnosta tai vallitsevien kliinisten käytäntöjen mukaisesti.
2. Nosta sidosta nurkasta ja vedä kalvo varovaisesti ihoa pitkin pois (ihokarvojen kasvun suuntaisesti).

Vaihtoväli

Sidoksen vaihtoväli riippuu haavan kunnosta ja vallitsevasta kliinisestä käytännöstä.

Huomioitavaa

Mepore Film & Padia ei tulisi käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä akryylikiinnitysaineelle.

Tuotetta asetettaessa tulee minimoida ihon kiristäminen. Tämä voi aiheuttaa mekaanista vauriota iholle.

Haava tulee tarkistaa infektion merkeiltä kliinisen käytännön mukaisesti. Jos haavassa on merkkejä infektiosta (kipu, punoitus, turvotus, haju tai erityis), Mepore Film & Padin käytön jatkosta tulee keskustella terveydenhoidon ammattilaisen kanssa.

Steriili. Tuotetta ei saa käyttää, jos sisäpakkaus on vaurioitunut tai avautunut ennen käyttöä. Älä steriloi uudelleen.

Uudelleen käytettäessä tuote ei välttämättä toimi kunnolla ja ristikontaminaatio on mahdollista.

Pakkaus

Jokainen sidos on pakattu steriilisti yksittäiseen kuoreen.

fi

Mepore® Film & Pad

Penso transparente aderente e absorvente

pt

Descrição

Mepore Film & Pad é composto por uma película transparente de poliuretano, coberta por adesivo de poliacrílico, e por um corpo de absorção de viscosidade absorvente. Este corpo de absorção tem uma camada de contacto com a ferida de baixa aderência. A película transparente é permeável ao vapor, resistente à água e proporciona uma barreira que protege contra a fuga de fluidos e contra a contaminação bacteriana. Mepore Film & Pad adapta-se bem aos contornos do corpo.

Indicações

Mepore Film & Pad é indicado para feridas com um nível de exsudado baixo a moderado, tal como feridas cirúrgicas, cortes e abrasões.

Modo de utilização

Aplicação:

1. Abrir a embalagem individual estéril e retirar o penso.
2. Limpar a área de aplicação. Secar a pele perilesional saudável.
3. Retirar o papel de protecção (com impressão Mepore) de modo a expor o adesivo.
4. Aplicar Mepore Film & Pad e retirar o papel protector com forma de moldura.
5. Retirar as duas etiquetas laterais de papel.

Mudança e remoção do penso:

pt

1. O penso pode permanecer na ferida durante vários dias, dependendo das condições da ferida e da pele, ou segundo a prática clínica comum.
2. Levantar um dos cantos do penso e puxar gentilmente ao longo da pele (na direcção do crescimento dos pêlos).

Periodicidade das mudanças de penso

As mudanças de penso devem ser feitas de acordo com a prática clínica comumente aceite e tendo em conta as condições da ferida.

Precauções

Mepore Film & Pad não deve ser aplicado em doentes sensíveis ao adesivo acrílico.

Deve-se ter cuidado de modo a minimizar a tensão da pele, a qual poderá causar dano mecânico à pele.

A ferida deve ser inspeccionada de forma a identificar a existência de sinais de infecção, de acordo com a prática clínica comum. No caso de se observarem sinais clínicos de infecção (dor, vermelhidão, inchaço, odor pouco usual ou descarga), contactar um profissional de saúde para determinar a continuação do uso de Mepore Film & Pad.

Estéril. Não utilizar se a embalagem interior tenha sido danificada ou aberta antes da utilização. Não reesterilizar.

Se o produto for reutilizado, a sua eficácia pode diminuir e poderá ocorrer contaminação cruzada.

Apresentação

Mepore Transparente apresenta-se em embalagens individuais estéreis.

Mepore® Film & Pad

Absorberende filmbandage

Beskrivelse

Mepore Film & Pad består af en transparent polyurethan film belagt med en polyakrylat klæb og en sårpude. Sårpuden er en absorberende viskosepude med et let-hæftende sårkontaktlag. Filmen er både luftgennemtrængelig og væskeafvisende, hvilket giver en barriere som beskytter mod gennemsivning og bakteriekontaminering. Mepore Film & Pad former sig efter kroppens konturer.

Anvendelsesområde

Mepore Film & Pad er beregnet til let til moderat væskende sår, som fx. kirurgiske sår, snitsår og hudafskrabninger.

Brugsvejledning

Applicering:

1. Åben den sterile pakning og tag bandagen ud.
2. Rengør appliceringsstedet. Tør den intakte omkringliggende hud.
3. Fjern beskyttelsesfilmen (trykt med 'Mepore') så klæben synliggøres.
4. Applicer Mepore Film & Pad og fjern papirrammen.
5. Fjern de to hvide papirstykker.

da

Bandageskift og aftagning:

1. Bandagen kan ligge på såret i adskillige dage afhængigt af sårets/hudomgivelsernes tilstand og efter hvad god klinisk praksis indikerer.
2. Løft op i hjørnerne og træk forsigtigt filmen af langs hudoverfladen (i hårretningen).

Skiftetfrekvens

Skiftetfrekvensen for bandageskift bør vurderes efter sårets tilstand og i henhold til accepteret klinisk praksis.

Forholdsregler

Mepore Film & Pad bør ikke anvendes på personer, der er sensitive overfor akrylholdig klæb.

Vær opmærksom på at bandagen ikke strækkes under applicering, så risikoen for mekanisk skade mod huden minimeres.

Såret skal inspiceres for tegn på infektion i henhold til klinisk praksis. I tilfælde af klinisk tegn på infektion (smerte, rødme, hævelse eller usædvanlig lugt eller væske) skal anvendelsen af Mepore Film & Pad vurderes af en læge.

Sterilt. Må ikke anvendes, hvis den indvendige emballage har været åbnet før anvendelsen. Må ikke resteriliseres.

Hvis produktet genanvendes, kan dets ydeevne blive forringet, og der kan ske krydskontamination.

Indpakning

Hver bandage er indpakket i sterile enkeltpakninger.

da

Merore® Film & Pad

Απορροφητικό επίθεμα φίλμ



Περιγραφή

Το Merore Film & Pad αποτελείται από ένα διάφανο φίλμ πολυουρεθάνης με επικάλυψη πολυακρυλικού αυτοκόλλητου και ένα επίθεμα τραύματος. Το επίθεμα τραύματος από βισκόζη είναι απορροφητικό με στρώση που έρχεται σε επαφή με το τραύμα με χαμηλά επίπεδα προσκόλλησης. Το φίλμ είναι αεροδιαπερατό, είναι όμως αδιάβροχο και παρέχει προστασία από τη διείδυση υγρών και τη βακτηριακή μόλυνση. Το Merore Film & Pad συμμορφώνεται καλά με το περίγραμμα του σώματος.

Σκοπός χρήσης

Το Merore Film & Pad είναι ιδανικό για χρήση σε χαμηλές και μέτριες εξιδρωματικές πληγές, όπως χειρουργικές πληγές, κοψίματα και εκδορές.

Οδηγίες χρήσης

Εφαρμογή:

1. Ανοίξτε το αποστειρωμένο πακέτο και αφαιρέστε το επίθεμα.
2. Καθαρίστε την περιοχή εφαρμογής. Στεγνώστε το υγιές περιβάλλον δέρμα.
3. Αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτί (τυπωμένο Merore) ώστε να ξεσκεπάσετε το αυτοκόλλητο.
4. Τοποθετήστε το Merore Film & Pad και αφαιρέστε το χάρτινο πλαίσιο.
5. Αφαιρέστε τα δύο πλαϊνά λευκά χαρτάκια.

Αλλαγή και αφαίρεση του επιθέματος:



1. Το επίθεμα μπορεί να παραμείνει στη θέση του για αρκετές ημέρες και εξαρτάται από την κατάσταση της πληγής/δέρματος ή όπως αναφέρεται, εξαρτάται από την καλή κλινική πρακτική.
2. Ανασηκώστε μια γωνία από το επίθεμα και τραβήξτε απαλά το φίλμ κατά μήκος του δέρματος (με κατεύθυνση τη φορά των τριχών).

Συχνότητα αλλαγών

Η συχνότητα αλλαγών του επιθέματος εξαρτάται από την κατάσταση του τραύματος σε συνδυασμό με την αποδεχόμενη κλινική πρακτική.

Προφυλάξεις

Το Merore Film & Pad δεν πρέπει να εφαρμόζεται σε ασθενείς με ευαισθησία σε ακρυλικά αυτοκόλλητα.

Θα πρέπει να υπάρχει ιδιαίτερη φροντίδα για ελαχιστοποίηση του τεντώματος του δέρματος το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει μηχανική καταστροφή του.

Το τραύμα θα πρέπει να παρακολουθείται για σημάδια μόλυνσης βάσει της κλινικής πρακτικής. Σε περίπτωση κλινικών ενδείξεων μόλυνσης (πόνος, κοκκινίλες, πρήξιμο ή ασυνήθιστη οσμή ή εκκένωση/απόρριψη) η συνέχιση της χρήσης του φίλμ και επιθέματος Merore Film & Pad θα πρέπει να καθορισθεί από επαγγελματία υγείας.

Αποστειρωμένο. Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η εσωτερική συσκευασία έχει καταστραφεί ή έχει ανοιχθεί πριν από τη χρήση. Μην επανασειρώνετε.

Σε περίπτωση που το προϊόν χρησιμοποιηθεί εκ νέου, ενδέχεται να μειωθεί η απόδοσή του και να προκληθεί διασταυρούμενη μόλυνση.

Παρουσίαση

Κάθε επίθεμα προσφέρεται αποστειρωμένο, διπλωμένο χωριστά σε ανοιγόμενη σακούλα.

Mepore® Film & Pad

Absorbujący, błonowy opatrunek



Opis

Mepore Film & Pad składa się z przezroczystej poliuretanowej błony, pokrytej poliakrylową warstwą przywierającą oraz poduszką przyranną. Poduszka przyranna jest absorbującą, wiskozową poduszką wraz z słaboprzywierającą do rany warstwą kontaktową. Przepuszczalna dla pary wodnej błona jest wodoodporna i stanowi barierę, która chroni przed przepływem płynów i zanieczyszczeniami bakteryjnymi. Mepore Film & Pad dopasowuje się do konturów ciała.

Przeznaczenie

Mepore Film & Pad przeznaczony jest do użycia w nisko- i średniowydzielających ranach, takich jak chirurgiczne, ranach ciętych i otarciach.

Instrukcja użycia

Zakładanie:

1. Otworzyć jałowe opakowanie i wyjąć opatrunek.
2. Oczyszczyć powierzchnię do zakładania. Osuszyć zdrową, otaczającą skórę.
3. Usunąć papier ochronny (zadrukowany Mepore) celem ekspozycji przywierania.
4. Założyć Mepore Film & Pad i usunąć papierową ramę.
5. Usunąć dwie białe, papierowe strony.

Zmiana i usuwanie opatrunku:



1. Opatrunek może pozostawać w miejscu przez wiele dni, w zależności od kondycji rany/skóry lub zalecane przez dobrą praktykę kliniczną.
2. Zwinąć końcówkę opatrunku i delikatnie naciągnąć błonę wzdłuż skóry (zgodnie z kierunkiem wrastania włosów).

Częstotliwość zmiany

Częstotliwość zmiany opatrunku powinna być narzucona poprzez kondycję rany w zgodzie z zaakceptowanymi zasadami praktyki klinicznej.

Środki ostrożności

Mepore Film & Pad nie powinien być zakładany pacjentom, którzy są wrażliwi na akrylowe przywieranie.

Opieka powinna być przedsięwzięta celem minimalizacji napięcia skóry, która może spowodować mechaniczne uszkodzenie skóry. Rana powinna być kontrolowana w kierunku znaków infekcji, zgodnie z praktyką kliniczną. W przypadku klinicznych znaków infekcji (ból, zaczerwienienie, opuchlizna lub nadzwyczajny odór lub wydzielanie) kontynuowane użycie Mepore Film & Pad powinno opierać się na profesjonalnej opiece zdrowotnej.

Sterylnie. Nie stosować w przypadku, gdy opakowanie wewnętrzne zostało otwarte lub uszkodzone przed użyciem. Nie wyjątkować ponownie.

W przypadku ponownego stosowania działanie produktu może ulec pogorszeniu oraz może nastąpić skażenie krzyżowe.

Prezentacja

Każdy opatrunek jest prezentowany jałowo, indywidualnie owinięty w zdejmowalny woreczek.

Mepore® Film & Pad

Absorpční filmové krytí

CS

Popis výrobku

Mepore Film & Pad se skládá z transparentního polyuretanového filmu potaženého polyakrylátovým lepidlem a z podušky na ránu. Poduška je tvořena z absorpční viskózy a nízko adherentní kontaktní vrstvy na ránu. Prodyšná filmová vrstva je vodě-odolná a zajišťuje ochranu proti průniku tekutin a bakteriální kontaminaci. Mepore Film & Pad se dobře přizpůsobí konturám těla.

Oblasti použití

Mepore Film & Pad je určen na slabě až středně exsudující rány jako např. chirurgické rány, řezné rány a odřeninny.

Návod na použití:

Aplikace:

1. Otevřete sterilní obal vyjměte krytí.
2. Vyčistěte oblast aplikace. Osušte zdravou okolní kůží.
3. Odstraňte ochranný papír (s potiskem Mepore) a odkryjte tak adhesivní plochu.
4. Aplikujte Mepore Film & Pad na ránu a sejměte papírový rámeček.
5. Odstraňte dva bílé postranní papírové proužky.

Výměna krytí:

1. Krytí může zůstat na ráně až několik dní v závislosti na stavu rány a okolní kůže nebo podle uznávané klinické praxe.
2. Nazdvihněte jeden roh krytí a jemně táhněte film podél kůže (ve směru růstu ochlupení).

CS

Frekvence převazů

Frekvence převazů by se měla řídit stavem rány v souladu se zavedenou klinickou praxí.

Upozornění

Mepore Film & Pad by neměl být použit u pacientů citlivých na akrylové lepidlo.

Zvýšená péče by měla být věnována minimalizaci pnutí krytí, které by mohlo kůži mechanicky poškodit.

V případě příznaků infekce (bolest, zarudnutí, otoky, zápach.) by se mělo další použití Mepore Film & Pad konzultovat s ošetřujícím lékařem.

Sterilní. Nepoužívejte, pokud je vnitřní obal poškozen nebo otevřen před použitím. Znovu nesterilizujte.

Při opakovaném použití se chování produktu může zhoršit a může dojít ke křížové kontaminaci.

Balení

Krytí je sterilní, jednotlivě balené.

Mepore® Film & Pad

Nedvszívó filmkötszer



Termékleírás

A Mepore Film & Pad poliakryl tapadó felülettel bevont poliuretánból készült film, mely sebpárnát tartalmaz. A sebpárna egy nedvszívó viszkózus párna, gyengén tapadó sebbel érintkező réteggel. A páraáteresztő film zuhanyzásálló, akadályt képez, amely meggátolja a külső folyadékok és szennyező anyagok behatolását. Mepore Film & Pad kiválóan alkalmazkodik a testvonalakhoz.

Felhasználási javaslat

Mepore Film & Pad kötszert kevésbé vagy mérsékelten váladékozó sebek kezelésére tervezték, mint a műtéti sebek, vágások és ledörzsölődések ellátásához.

Használati utasítás

Alkalmazás:

1. Nyissa ki a steril csomagolást és vegye ki a kötszert.
2. Tisztítsa meg az alkalmazási területet. Szárítsa meg a környező egészséges bőrfelületet.
3. Távolítsa el a védőpapírt (melyre Mepore márkanév van nyomtatva) hogy szabadabbá tegye az öntapadó felületet.
4. Helyezze fel a Mepore Film & Pad kötszert és távolítsa el a papírkeretet.
5. Távolítsa el a két oldalsó fehér papírfelületet.

Kötszercsere és eltávolítása:

1. A kötszer több napig is a helyén maradhat, a seb/bőr állapotától függően vagy ahogyan az elfogadott klinikai gyakorlat megengedi.
2. Emelje fel a kötszer egyik sarkát és gyengéden húzza a filmet a bőrfelület mentén (a szőrzet növekedési irányába)

Kötszercsere gyakorisága:

A kötőcsere gyakoriságát a seb állapotának megfelelő elfogadott klinikai gyakorlatnak kell meghatározni.

Figyelmeztetés

A Mepore Film & Pad kötszert tilos alkalmazni olyan betegeknél, akik az akryl ragasztókra érzékenyek.

Figyelmet kell fordítani a bőr feszülésének minimalizálására, mely mechanikai sérülést okozhat a bőrnek:

A sebet a klinikai gyakorlatnak megfelelő fertőzési jelek szerint kell vizsgálni.

A fertőzés klinikai tünetei esetén (fájdalom, vörösödés, duzzanat vagy rendellenes szag illetve váladékozás) a Mepore Film & Pad használatának folytatását egészségügyi szakembernek kell meghatározni.

Steril. Ne használja fel, ha a belső csomagolás sérült vagy a felhasználás előtt kinyílt. Tilos újraszterilizálni!

Újrafelhasználás esetén a termék teljesítőképessége csökkenhet és keresztfertőzés léphet fel.

Csomagolás

A kötszer steril, egyedi fóliában kiserelt.



Mepore® Film & Pad

Absorberende filmbandasje

no

Beskrivelse

Mepore Film & Pad består av en transparent polyuretan film med polyakrylatlim og sårpute.

Sårputen er en absorberende viskosepute med et lavheftende sårkontaktlag.

Den pustende filmen er vanntett og lager en barriere som beskytter mot væskegjennomtrengning og bakteria-kontaminasjon. Mepore Film & Pad former seg etter kroppen.

Bruksområder

Mepore Film & Pad er utviklet til bruk på lite til moderat væskende sår, som for eksempel kirurgiske sår, kutt og hudflenger.

Bruksveiledning

Applisering:

1. Åpne den sterile esken og ta ut bandasjen.
2. Rens sårområdet. Tørk omkringliggende hud.
3. Fjern beskyttelsespapiret (Mepore trykk) for å få frem heftemiddelet.
4. Appliser Mepore Film & Pad og fjern papirrammen.
5. Fjern de to hvite sidestykkene.

Bandasjeskift og fjerning:

no

1. Bandasjen kan sitte på i opptil flere dager avhengig av sårets tilstand eller som indikert av kyndig helsepersonell.
2. Løft et av hjørnene på bandasjen og tilpass filmen langs huden (i hårretningen).

Bandasjeskift

Antall bandasjeskift avhenger av sårets tilstand og må være i samsvar med standard kliniske prosedyrer.

Forholdsregler

Mepore Film & Pad bør ikke appliseres på pasienter som reagerer på akryllim.

Vær oppmerksom slik at man minimerer hudirritasjon som kan forårsake mekanisk skade på huden.

Såret bør inspiseres for tegn til infeksjon i samsvar med klinisk praksis. I tilfelle kliniske tegn til infeksjon (smerte, rødhet, hovenhet eller uvanlig væskeansamling) bør fortsettelse av bruken vurderes av kyndig helsepersonell.

Steril. Steriliteten garanteres kun hvis den indre emballasjen er uskadet og uåpnet før bruk. Må ikke resteriliseres.

Produktytelsen kan forringes, eller det kan oppstå krysskontaminering ved gjenbruk.

Pakning

Hver bandasje leveres steril og er enkeltpakket.

Mepore® Film & Pad

Vpojni obliž s prozornim filmom

sl

Opis

Mepore Film & Pad je sestavljen iz transparentnega poliuretanskega filma, prevlečenega z poliakrilatnim lepilom, in blazinice. Blazinica za rane je narejena iz viskoznega, vpojnega materiala, obdanega s plastjo polimera, ki zmanjšuje možnost sprijemanja z rano. Zračno-prepusten film je vodoodporen in predstavlja pregrado, ki ščiti pred vdorom tekočine in bakterij. Mepore Film & Pad se dobro prilaga telesnim konturam.

Področja uporabe

Mepore Film & Pad je namenjen ranam z majhnim do zmernim izločanjem, kot so: kirurške rane, vreznine in odrgnine.

Navodila za uporabo

Namestitev:

1. Odprite sterilno pakiranje in vzemite oblogo
2. Očistite področje nameščanja. Osušite zdravo okolno kožo.
3. Odstranite zaščitni papir (napis Mepore), da odkrijete lepilo.
4. Namestite Mepore Film & Pad in odstranite papirnat okvir.
5. Odstranite obe beli papirnati stranici.

Menjava in odstranjevanje obloge:

1. Obloga je lahko na rani več dni, odvisno od stanja rane/kože ali od dogovorjene klinične prakse.
2. Privzdignite rob obloge in film nežno raztegujte vzdolž kože (v smeri rasti dlak).

sl

Pogostost menjave

Pogostost menjave obloge naj bo prilagojena stanju rane in dogovorjeni klinični praksi.

Previdnostni ukrepi

Mepore Film & Pad naj se ne uporablja pri bolnikih, ki so občutljivi na akrilatna lepila.

Pozornost naj bo namenjena zmanjševanju napetosti kože in s tem preprečevanju mehaničnih poškodb kože.

Skladno z veljavno klinično prakso naj bo rana predhodno pregledana, zaradi morebitnih znakov infekcije. V primeru znakov infekcije (bolečina, rdečina, oteklina, neprijeten vonj ali izloček), mora biti uporaba Mepore Film & Pad določena s strani ustrezno usposobljenega osebja.

Sterilno. Ne uporabljajte izdelka, če je notranja ovojnina poškodovana ali odprta. Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Večkratna uporaba lahko oslabi učinek izdelka in pride lahko do navzkrižne kontaminacije.

Oblika izdelka

Vsak obliž je sterilen in posamezno pakiran v lastni obojnini.

Мероге® Film & Pad

Абсорбираща филм превръзка



Описание

Мероге Film & Pad се състои от прозрачен полиуретанов слой с полиакрилна самозалепваща се част и мека подложка за раната. Подложката представлява абсорбираща вискоза със слабозалепващ към раната слой. Пропускащият изпарения филм осигурява непромокаема преграда, която защитава от проникване на течности и бактериални замърсвания. Мероге Film & Pad прилепва добре към контурите на тялото.

Показания

Мероге Film & Pad е предназначен за употреба при слабо или умерено ексудирани рани, като хирургически рани, порязвания и охлузвания.

Инструкции за употреба

Поставяне:

1. Отворете стерилната опаковка и отстранете превръзката.
2. Почистете мястото на поставяне. Подсушете здравата кожа наоколо.
3. Отстранете защитната лента (отпечатаният Мероге) за да откриете лепилото.
4. Поставете Мероге Film & Pad и отстранете хартиената рамка.
5. Отстранете двата етикета от към бялата страна.

Смяна на превръзката и начин на премахване:



1. Превръзката може да остане на мястото до няколко дни, зависимо от състоянието на раната/кожата или както е показано от добрата клинична практика.
2. Повдигнете ъгъла на превръзката и нежно дръпнете слоя покрай кожата (в посока на растежа на космите).

Честота на смяна

Честотата на смяната на превръзката зависи от състоянието на раната според приетата клинична практика.

Предпазни мерки

Мероге Film & Pad не трябва да се прилага при пациенти, които са чувствителни към акрилни лепила.

Оказвайте минимално налягане на кожата, за да не предизвикате механични наранявания.

Раната трябва да бъде преглеждана за признаци на инфекция според обичайната клинична практика. В случай, че се появят клинични признаци на инфекция (болка, зачервяване, подуване или необичайна миризма или секреция), по - нататъшната употреба на Мероге Film & Pad трябва да се определи от медицинско лице.

Стерилно. Да не се използва, ако вътрешната опаковка е повредена или отворена преди употреба. Не ре-стерилизирайте. Ако се употреби повторно, действието на продукта може да се влоши и може да настъпи кръстосана контаминация.

Предлагане

Всяка превръзка е в индивидуална стерилна опаковка.

Mepore® Film & Pad

Pansament film absorbant

ro

Descriere

Mepore Film & Pad este format dintr-un film din poliuretan transparent acoperit cu adeziv poliacrilic si un pad absorbant in contact cu plaga. Pad-ul de contact cu plaga este format din vascoza absorbanta avand un strat de contact cu plaga slab aderent. Filmul din poliuretan este rezistent la apa si permeabil la vapori si ofera o bariera protectoare impotriva scurgerilor de fluide, precum si a contaminarii bacteriene. Mepore Film & Pad se adapteaza conturului corpului.

Utilizare

Mepore Film & Pad este destinat utilizarii pe plagi slab si moderat exudative, precum plagi chirurgicale, taieturi si abraziuni.

Instructiuni de folosire

Aplicare:

1. Deschideti pachetul steril si scoateti pansamentul.
2. Curatati zona de aplicare. Uscati pielea sanatoasa care inconjoara plaga.
3. Scoateti hartia de protectie (pe care scrie Mepore) si expuneti zona adeziva.
4. Aplicati Mepore Film & Pad si scoateti marginea de hartie.
5. Trageti marginile de hartie alba.

Schimbarea si scoaterea pansamentului:

ro

1. Pansamentul poate fi lasat in plaga mai multe zile in functie de starea plagii/pielii sau functie de practica clinica a spitalului.
2. Ridicati un colt al pansamentului si trageti usor filmul de-a lungul pielii (in sensul cresterii firelor de par).

Frecventa schimbarii pansamentului

Pansamentul trebuie schimbat in functie de starea plagii in conformitate cu practica clinica a spitalului.

Precautii

Mepore Film & Pad nu trebuie aplicat pacientilor cu sensibilitate la adezivi acrilici.

Pansamentul trebuie aplicat cu grija pentru a minimiza tensiunile din piele care pot provoca deteriorari mecanice ale pielii.

Plaga trebuie verificata pentru determinarea semnelor de infectie conform practicii clinice. In cazul prezentei semnelor de infectie (durere, roseata, inflamare, miros neplacut, scurgeri) continuarea folosirii Mepore Film & Pad trebuie determinata de catre personalul medical de specialitate.

Steril. A nu se folosi în caz de deteriorare sau deschidere înainte de utilizare a ambalajului interior. A nu se resteriliza.

În cazul reutilizării performanțele produsului pot fi afectate, poate apărea contaminarea încrucișată.

Prezentare

Fiecare pansament este prezentat steril, ambalat individual.

Mepore® Film & Pad

Absorpčná náplasť s filmovým obalom

sk

sk

Opis pomôcky

Mepore Film & Pad sa skladá z priehľadného polyuretánového filmu obaleného polyakrylovou lepidlovou plochou a tampónu na ranu. Tampón na ranu je tampón z absorpčnej viskózy s nízko adherentnou kontaktnou vrstvou na rany. Výpary priepustný film je vodeodolný a tvorí bariéru, ktorá chráni pred presiaknutím tekutiny a kontamináciou baktériami. Mepore Film & Pad sa dobre prispôsobuje obrysom tela.

Použitie

Mepore Film & Pad je určený na použitie na mierne až stredne exsudatívne rany, rezné rany a odreniny.

Spôsob použitia

Aplikácia:

1. Otvorte sterilné balenie a vyberte náplasť.
2. Očistite miesto aplikácie. Vysušte okolitú zdravú kožu.
3. Odstráňte ochranný papier (s vytlačeným Mepore), čím odhalíte lepidlovú plochu.
4. Aplikujte Mepore Film & Pad a odstráňte papierový rám.
5. Odstráňte dva bočné papierové pružky.

Výmena a odstránenie náplasti:

1. Náplasť možno ponechať na mieste niekoľko dní v závislosti od stavu rany/kože alebo ako je indikované podľa správnej klinickej praxe.
2. Nadvihnite roh náplasti a jemne sťahujte film pozdĺž pokožky (v smere rastu ochlpenia).

Frekvencia výmen

Frekvencia výmen náplasti sa má riadiť podľa stavu rany v súlade s prijatou klinickou praxou.

Upozornenia

Mepore Film & Pad sa nemá aplikovať pacientom, ktorí sú precitlivení na akrylové adhezíva.

Opatrnosť je potrebná na zníženie napätia kože, ktoré môže spôsobiť mechanické poškodenie pokožky.

Rana sa má vyšetriť na znaky infekcie podľa klinickej praxe. V prípade klinických znakov infekcie (bolesť, sčervenenie, opuch alebo nezvyčajný zápach či výtok) musí ďalšie používanie Mepore Film & Pad posúdiť lekár.

Sterilný. Nepoužívajte, ak je pred použitím poškodený, alebo otvorený vnútorný obal. Nepodrobujte opakovanej sterilizácii.

Ak sa použije viac ako jedenkrát, výkon výrobku sa môže zhoršiť a môže sa objaviť krížová kontaminácia.

Balenie

Každá náplasť sa dodáva sterilná, individuálne zabalená v otváracom vrecku.

Mepore® Film & Pad

Emici film örtü

Ürün Tanımı

Mepore Film & Pad bir yara pedi ve poliakrilik yapışkan ile kaplanmış transparan poliüretan filmden oluşmaktadır. Yara pedi yara yüzeyine yapışma özelliği düşük, emici viskoz bir yara temas tabakasından oluşmaktadır. Buhar geçirgen film suya dayanıklı olup bakteri kontaminasyonuna ve sıvılara karşı yarayı koruyarak bir bariyer oluşturur. Mepore Film & Pad vücut hatlarına uyumludur.

Kullanım Amacı

Mepore Film & Pad, cilt yıpranmaları, kesikler ve cerrahi yaralar gibi, az ve orta eksüdalı yaraların tedavisi için tasarlanmıştır.

Kullanım talimatı

Uygulama:

1. Steril paketi açınız ve örtüyü çıkartınız.
2. Uygulama bölgesini temizleyiniz. Sağlıklı cilt çevresini kurulayınız.
3. Yapışkanı ortaya çıkarmak için koruyucu kâğıdı (Mepore yazan) kaldırınız.
4. Mepore Film & Pad'i uygulayınız ve kâğıt çerçeveyi çıkartınız.
5. İki yanda bulunan beyaz kâğıt etiketleri çıkartınız.

tr

Örtü değişimleri ve kaldırılması:

1. Örtü yaranın ve cildin durumuna veya klinik uygulamaya göre, yara üzerinde bir kaç gün kalabilir.
2. Örtünün bir kenarını kaldırınız ve tüylerin çıkış yönüne doğru yavaşça çekiniz.

Değişim sıklığı

Örtü değişim sıklığı, kabul edilmiş klinik uygulamalara ve yara gelişimine bakarak değerlendirilmelidir.

Önlemler

Mepore Film & Pad akrilik yapışkana karşı hassasiyeti bilinen kişilerde kullanılmamalıdır.

Cilde zarar verebileceğinden dolayı cilt gerginliğini mimimize etmeye özen gösteriniz.

Yara, enfeksiyon bulguları için klinik uygulamalara göre gözlemlenmelidir. Klinik enfeksiyon bulgusu durumunda (acı, kırmızılık, şişlik, beklenmedik bir koku veya akıntı) Mepore Film & Pad'in kullanımının devamına sağlık bakım uzmanları tarafından karar verilmelidir.

Sterildir. İç ambalaj kullanımdan önce hasarlıysa veya açılmışsa kullanmayın. Tekrar sterilize etmeyin.

Tekrar kullanılacak olursa ürünün performansı bozulabilir ve mikrop bulaşması oluşabilir.

Sunum

Her ürün steril olarak sunulmaktadır ve tek tek paketlenmiştir.

tr

Mepore® Film & Pad

Absorbuojantis tvarstis-plėvelė

lt

Produkto aprašymas

Mepore Film & Pad sudaro poliuretano plėvelė padengta poliakrilatiniais klijais ir tvarsčio pagalvėlė. Absorbuojanti ir nelimpančiu prie žaizdos paviršiumi, tvarsčio pagalvėlė pagaminta iš viskozės. Garams pralaidi išorinė plėvelė yra nepralaidi vandeniui ir apsaugo nuo užkrato patekimo į žaizdą. Mepore Film & Pad tvarstis puikiai prisitaiko prie kūno formų.

Panaudojimas

Mepore Film & Pad yra tvarstis, skirtas mažai ir vidutiniškai eksuduojančių žaizdų priežiūrai, tokioms kaip chirurginės žaizdos, įpjovimai ir abrazijos.

Naudojimo instrukcija

Uždėjimas:

1. Atidarykite sterilią pakuotę ir išimkite tvarstį.
2. Praplaukite žaizdą. Nusausinkite aplinkinę odą.
3. Nuimkite apsauginę tvarsčio plėvelę (su užrašu Mepore).
4. Uždėkite Mepore Film & Pad tvarstį ir tik tada nuimkite popierinį tvarsčio rėmelį.
5. Nuimkite likusias šonines popierines juosteles.

Tvarsčio keitimas

lt

1. Tvarstis gali likti ant žaizdos keletai dienų, priklausomai nuo žaizdos ir aplinkinės odos būklės, arba tiek dienų kiek rekomenduotina pagal geros klinikinės praktikos rekomendacijas.
2. Nuimant tvarstį pakelkite jo kraštelį ir švelniai nuimkite nuo odos (plaukų augimo kryptimi).

Kaip dažnai keisti tvarstį?

Kada keisti tvarstį sprendžiama pagal esančią žaizdos būklę derinant su geros klinikinės praktikos rekomendacijomis.

Įspėjimai

Mepore Film & Pad neturėtų būti naudojamas pacientams, kurie jautrūs akriliniams klijams.

Keičiant tvarstį turi būti saugomasi nuo odos tempimo, taip išvengiant mechaninio odos pažeidimo.

Turi būti atliekama žaizdos inspekcija pagal įprastą klinikinę praktiką, įvertinant galimus infekcijos požymius. Esant klinikinės infekcijos požymiams (skausmas, paraudimas, eksudavimas, atsiradęs neįprastas kvapas) dėl tolesnio Mepore Film & Pad tvarsčio naudojimo sprendimą turi priimti gydytojas.

Sterilu. Nenaudokite, jei prieš naudojimą vidinė pakuotė buvo pažeista arba atidaryta. Nesterilizuokite pakartotinai.

Naudojant pakartotinai gali sutrikti gaminio funkcija ir kilti kryžminio užkrėtimo rizika.

Pakuotė

Kiekvienas tvarstis yra supakuotas steriliai atskirose pakuotėse po vieną.

Mepore® Film & Pad

Absorbējošs plēves pārsējs



Apraksts

Mepore Film & Pad sastāvā ir caurspīdīga poliuretāna plēve pārklāta ar poliakrila līmsslāni un brūces pamatnes spilventiņu. Brūces pamatnes spilventiņš ir no absorbējoša viskozes materiāla ar brūcei maz pielīpošu slāni. Tvaikus caurlaidīgā, bet ūdens necaurlaidīgā plēve nodrošina barjeru pret baktēriju kontamināciju. Mepore Film & Pad labi pielāgojas ķermeņa kontūrām.

Pielietojums

Mepore Film & Pad ir pielietojams no maz līdz ievērojami eksudējošām brūcēm, tādām kā, ķirurģiskām brūcēm, grieztām brūcēm un nobrāzumiem.

Lietošanas instrukcija

Uzlikšana:

1. Atveriet sterilo iesaiņojumu un izņemiet pārsēju.
2. Notīriet uzlikšanas apgabalu. Nosusiniet ap brūci esošo veselo ādu.
3. Noņemiet aizsargpapīru (kas apdrukāta kā Mepore) atklājot pielīpošo virsmu.
4. Uzklājiet Mepore Film & Pad un noņemiet papīra rāmi.
5. Noņemiet divas baltās papīra sānu strēmeles.

Pārsēja nomaiņa un noņemšana:



1. Pārsējs uz brūces var palikt vairākas dienas, atkarībā no brūces/ādas stāvokļa vai vadoties pēc klīniskajām vadlīnijām.
2. Paceliet pārsēja malu un maigi pavelciet plēvi gar ādas virsmu (matīņu augšanas virzienā).

Nomaiņas biežums

Pārsēja nomaiņas biežumu nosaka brūces stāvoklis un saskaņā ar noteikto klīnisko praksi.

Brīdinājumi

Mepore Film & Pad nav ieteicams lietot pacientiem, kuri ir jūtīgi pret akrila līmi.

Lietojot pārsēju ir jāizvairās no ādas iestiepšanas, lai mehāniski ādu neievainotu.

Brūce ir jānovērtē uz infekcijas klātbūtni saskaņā ar klīnisko praksi. Konstatējot infekcijas pazīmes (sāpes, apsārtums, pietūkums, netipiska smaka vai izdalījumi) konsultējieties ar veselības aprūpes profesionāli par turpmāko Mepore Film & Pad lietošanu.

Sterils. Nelietot, ja iekšējais iepakojums pirms lietošanas ir bojāts vai atvērts. Nesterilizēt atkārtoti.

Atkārtoti lietojot, produkta veiktspēja var pasliktināties un iespējama krusteniskā kontaminācija.

Iepakojums

Katrs pārsējs ir atsevišķi iesaiņots sterilā iepakojumā.

Mepore® Film & Pad

Absorbeeriv kileplaaster



Kirjeldus

Mepore Film & Pad koosneb läbipaistvast polüuretaankilest, mis on kaetud polüakrülaat liimiga ja haavapadjast. Haavapadi on absorbeeriv, haavale vähekleepuva kihiga kaetud viskoosist padi. Õhku läbilaskev kile on veekindel ja tagab barjääri, mis kaitseb vedelike lekke ja bakteriaalse saastumise eest. Mepore Film & Pad järgib hästi kehakontuure.

Kasutamine

Mepore Film & Pad on mõeldud kasutamiseks vähese ja mööduka eritisega haavadele nagu kirurgilised haavad, sisselõiked ja marrastused.

Kasutamiseõpetus

Paigaldamine:

1. Ava steriilne pakend ja võta plaaster välja.
2. Puhasta paigaldamise piirkond. Kuivata ümbritsev terve nahk.
3. Eemalda kaitsepaber (trükitud Mepore) paljastades kleepuva pinna.
4. Paigalda Mepore Film & Pad ja eemalda paberist ääris.
5. Eemalda külgedelt kaks valget paberist abiserva.

Plaastri vahetamine ja eemaldamine:



1. Plaastri võib jätta paigale mitmeks päevaks sõltuvalt haava/naha olukorrast või kuni paranemiseni.
2. Tõsta plaastri nurk üles ja venita õrnalt kileplaastrit paralleelselt nahaga (väldi vastukarva tõmbamist).

Vahetamise sagedus

Plaastri vahetamise sagedus sõltub haava olukorrast vastavalt aktsepteeritud kliinilisele praktikale.

Ettevaatust

Mepore Film & Pad ei sobi kasutada patsientidele kellel on tundlikkus akrüüllüümidele.

Jälgi, et plaaster ei oleks asetatud pingele all vältimaks nahale tekkida võivaid mehhaanilisi vigastusi.

Haava tuleb kontrollida põletiku tunnuste avastamiseks vastavalt kliinilisele praktikale. Põletiku tunnuste ilmnemisel (valu, punetus, turse, ebatavaline lõhn või eritis) otsustab Mepore Film & Pad kasutamise jätkamise arst.

Steriilne. Ärge kasutage, kui sisepakend on kasutamise eel vigastatud või avatud. Ärge resteriliseerige.

Uuesti kasutamisel võib toote talitlustoime halveneda ja võib tekkida ristsaastumine.

Pakend

Iga plaaster on pakitud steriilselt, individuaalses pakendis.

Мероге® Film & Pad

Абсорбирующая пленочная повязка



Описание

Мероге Film & Pad представляет собой прозрачную полиуретановую пленку, покрытую полиакриловым клейким слоем, и имеющую в своем составе прокладку. Абсорбирующая прокладка из вискозы имеет слабо прилипающий контактный к ране слой. Дышащая водонепроницаемая пленка обеспечивает барьер, защищающий от проникновения жидкостей и бактерий. Мероге Film & Pad хорошо повторяет контуры тела.

Области применения

Мероге Film & Pad предназначен для широкого круга ран с количеством экссудата от небольшого до умеренного, включая послеоперационные раны, порезы и ссадины.

Инструкция по применению

Наложение:

1. Вскройте стерильную упаковку и достаньте повязку.
2. Обработайте область раны. Просушите здоровую кожу вокруг раны.
3. Снимите защитную бумагу (напечатано Мероге) с клейкой поверхности.
4. Наложите Мероге Film & Pad и снимите бумажную рамку.
5. Удалите два белых бумажных элемента с краев повязки.

Смена повязки и удаление

1. Повязка может оставаться на ране в течение нескольких дней в зависимости от состояния раны/кожи, под контролем врача.
2. Осторожно поднимите один угол повязки и бережно отделите пленку от кожи (по направлению роста волос).

Частота смены повязок

Частота смены повязок определяется состоянием раны и контролируется врачом.

Меры предосторожности

Мероге Film & Pad не следует применять у пациентов, чувствительным к акриловому адгезиву.

Во избежание механического повреждения кожного покрова накладывайте повязку без натяжения.

Следует обследовать рану на предмет наличия инфекции. В случае выявления клинических признаков инфекции (боль, краснота, отек или необычный запах или выделения) использование Мероге Film & Pad может быть продолжено под контролем лечащего врача.

Стерильно. Не используйте изделие, если его внутренняя упаковка была повреждена или вскрыта до употребления. Не подвергайте повторной стерилизации.

При повторном использовании изделие может стать непригодным к применению, и возможно перекрестное загрязнение.

Упаковка

Каждая повязка стерильна, индивидуально упакована.



Mepore® Film & Pad

Transparentna poliuretanska folija s upijajućim jastučićem



Opis proizvoda

Mepore Film & Pad sastoji se od prozirne poliuretanske folije presvučene poliakrilnim ljepilom i upijajućeg viskoznog jastučića za ranu, čiji se kontaktni sloj ne lijepi za ranu. Poliuretanski film dozvoljava izmjenu plinova, a nepropustan je za tekućine. On sprječava istjecanje sekreta i kontaminaciju bakterijama. Mepore Film & Pad dobro se prilagođava anatomiji tijela.

Područja primjene

Mepore Film & Pad namijenjen je zbrinjavanju rana sa slabom do umjerenom sekrecijom poput kirurških rana, porezotina i ogrebotina.

Način uporabe:

Aplikacija:

1. Otvorite sterilno pakiranje i izvadite oblogu.
2. Očistite ranu i osušite okolnu zdravu kožu.
3. Odstranite zaštitnu papirnatu foliju (s Mepore otiskom), kako biste oslobodili ljepljivi dio obloge.
4. Aplicirajte Mepore Film & Pad i odstranite papirnatu šablonu.
5. Uklonite bočne papirnate rubove.

Zamjena i skidanje Mepore Film & Pad



1. Mepore Film & Pad moguće je ostaviti na rani nekoliko dana, ovisno o kliničkoj slici ili već kako preporučiti liječnik.
2. Podignite jedan ugao obloge i nježno povucite foliju (u smjeru rasta dlačica).

Učestalost zamjene obloge

Oblogu je potrebno mijenjati ovisno o stanju rane u skladu s uobičajenom kliničkom praksom.

Mjere opreza:

Mepore Film & Pad ne smije se aplicirati pacijentima osjetljivim na akrilna ljepila.

Rastezanje kože, koje bi moglo prouzročiti njeno mehaničko oštećenje, treba nastojati svesti na minimum.

Kako bi se ustanovili eventualni znakovi upale, ranu treba pregledavati u skladu s uobičajenom kliničkom praksom. U slučaju pojave znakova infekcije (bol, crvenilo, otok, neuobičajeni miris ili sekret), o nastavku tretmana Mepore Film & Pad-om treba odlučiti medicinski stručnjak.

Sterilno. Ne koristiti ako je unutarnje pakiranje oštećeno ili otvoreno prije upotrebe. Ne resterilizirati.

U slučaju ponovnog korištenja proizvoda učinkovitost može se pogoršati, jer može doći do prijenosa kontaminacije.

Pakiranje

Obloge su sterilno pakirane u pojedinačna pakiranja.

Mepore® Film & Pad

Upijajući providni flaster

SR

Opis proizvoda

Mepore Film & Pad se sastoji od providnog poliuretanskog sloja (film) prekrivenog poliakrilnim adhezivom i jastučeta za ranu. Jastučeta za ranu se sastoji od viskozno upijajućeg dela i nelepljivog sloja koji naleže na ranu. Providni poliuretanski sloj (film) propušta gasove ali je vodootporan pa obezbeđuje zaštitu od prolaska tečnosti i bakterijske kontaminacije. Mepore Film & Pad se dobro prilagođava konturama tela.

Namena

Mepore Film & Pad se koristi kod rana sa malom ili umerenom količinom eksudata, kao što su hirurške rane, posekotine i oguljotine.

Uputstvo za upotrebu

Primena:

1. Otvorite sterilno pakovanje i izvucite flaster.
2. Očistite mesto aplikacije. Osušite zdravu kožu u okolini rane.
3. Odlepiti zaštitni papir (na njemu piše Mepore) da bi oslobodili lepljivi deo flastera.
4. Stavite flaster preko rane, odlepiti i ukloniti papirni okvir.
5. Skinite dve bele bočne papirne trake.

Previjanje i skidanje flastera:

SR

1. Flaster možete ostaviti nekoliko dana u zavisnosti od stanja rane ili okolne kože, u skladu sa pravilima dobre kliničke prakse.
2. Podignite ugao flastera i nežno ga odlepiti (vucite u pravcu rasta dlaka).

Učestalost previjanja

Zavisi od stanja rane i prihvaćene kliničke prakse.

Mere predostrožnosti

Mepore Film & Pad ne primenjivati kod pacijenata koji su osetljivi na akrilni lepak.

Vodite računa da koža ne bude previše zategnuta jer to može izazvati mehaničko oštećenje kože.

Treba proveravati da li ima znakova infekcije rane, u skladu sa pravilima kliničke prakse. U slučaju prisustva kliničkih znakova infekcije (bol, crvenilo, otok, neobičan miris, gnoj) o nastavku primenene Mepore Film & Pad odlučuje lekar.

Sterilno. Ne koristiti ukoliko je unutrašnje pakovanje oštećeno ili otvoreno pre upotrebe. Ne podvrgavati ponovnoj sterilizaciji.

U slučaju ponovnog korišćenja karakteristike proizvoda mogu da se pogoršavaju, jer može doći do prenošenja kontaminacije.

Pakovanje

Pojedinačno, sterilno, odlepi-otvori pakovanje.

AUSTRALIA Mölnlycke Health Care Pty. Ltd.
12 Narabang Way, Belrose, NSW 2085
Tel: +61 02 8977 2144

AUSTRIA Mölnlycke Health Care GmbH
Europlaza, Wagenseilgasse 14, 1120 Vienna
Tel: +43 1 278 85 42
Customer Service Tel: 0800 292 874

BELGIUM Mölnlycke Health Care NV/SA,
Berchemstationstraat 72, B2,
B-2600 BERCHEM (Antwerpen)
Tel: +32 3 2868 950

CANADA Mölnlycke Health Care Inc.,
2010 Winston Park Drive, Suite 100,
Oakville, Ontario, L6H 5R7
Tel: +1 905 829 1502

CHINA Mölnlycke Health Care
(Shanghai) Co., Ltd.
RM 629, No.8 Hua Jing Road,
Wai Gao Qiao FTZ Shanghai, China
Tel: +86 10 5128 8571

CZECH REPUBLIC Mölnlycke Health Care s.r.o.
Hajkova 2747/22, 130 00 Prague 3
Tel: +420 221 890 517 (**Reception**)
Tel: +420 221 890 511 (**Customer Service**)

DENMARK Mölnlycke Health Care ApS,
Gydevang 33, DK-3450 Allerød
Tel: +45 48 16 82 68
Customer Service Tel: +80 886 810

ESTONIA Mölnlycke Health Care OÜ,
Vabaõhumuuseumitee 4-67, EE-13522 Tallin
Tel: +372 671 1520

FINLAND Mölnlycke Health Care Oy,
Pitäjänmäentie 14, 3 krs, FI-00380 Helsinki
Tel: +358 201 622 300
Customer Service Tel: 0800 113 442

FRANCE Mölnlycke Health Care SAS,
13 Allée du Château Blanc
59290 WASQUEHAL
Tel: +33 320 122 555
Customer Service Tel: 0800 910 292

GERMANY Mölnlycke Health Care GmbH
Grafenberger Allee 297
DE-40237 Düsseldorf
Tel: +49 211 92 08 80
Customer Service Tel: 0800 186 21 80

HUNGARY Mölnlycke Health Care Kft
HU-1134 Budapest, Dévai u. 26-28. III. em.
Tel: +36 1 477 3080

INDIA Mölnlycke Health Care India Pvt Ltd
Universal Business Centre
Second Floor, Universal Trade Tower
Sector 49, Gurgaon Sohna Road
Gurgaon 122 018, Haryana
Tel: +91 124 4696 008

ITALY Mölnlycke Health Care s.r.l.,
Via Marsala 40/C, IT-21013 Gallarate (VA)
Tel: +39 0331 714 011

JAPAN Mölnlycke Health Care KK,
4F Concieria Nishi-Shinjuku Tower's West
6-20-7 Nishi-Shinjuku,
Shinjuku-Ku, Tokyo 160-0023
Tel: +81 3 6914 5004

KOREA Mölnlycke Health Care Korea Co., Ltd
2nd floor, Hansol Richville.
46 Wiryeseong-daero,
Songpa-gu, Seoul, 05627
South Korea
Tel: +82 2 3789 1402

LATVIA Mölnlycke Health Care AB,
Dzelzavas 120 M, Riga LV-1021
Tel: +372 6711 522

LITHUANIA Mölnlycke Health Care AB,
J. Galvydzio g. 3, LT 08236 Vilnius
Tel: +370 5 2274 58 37

NETHERLANDS Mölnlycke Health Care B.V.
Postbus 3196, 4800 DD Breda
Tel: +31 76 521 9663

NORWAY Mölnlycke Health Care AS
Postboks 6229 Etterstad, NO-0603 Oslo
Tel: +47 22 70 63 70
Customer Service Tel: 800 161 78

POLAND
Mölnlycke Health Care Polska Sp. z o. o.
ul. Zwycięstwa 17a
15-703 Białystok
Tel: +85 652 77 77

PORTUGAL Mölnlycke Health Care
Rua Brito Capelo, 807
4450-068 Matosinhos
Tel: +351 808 919 960
Customer Service Tel: 800 832 096

RUSSIA Mölnlycke Health Care,
10/3 Toul'skaya str., Moscow 115191
Tel: +7 495 232 26 64

SINGAPORE
Mölnlycke Health Care Asia-Pacific Pte Ltd
298 Tiong Bahru Road
#07-03 Central Plaza
Singapore 168730
Telephone: +65 6438 4008

SPAIN Mölnlycke Health Care S.L.,
Av. De la Vega 15, Edif. 3, 3a Planta
ES-28108 Alcobendas (Madrid)
Tel: +34 91 484 13 20
Customer Service Tel: 900 963 232

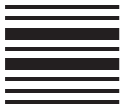
SWEDEN Mölnlycke Health Care AB
Gamlestadvägen 3C, Box 130 80
SE-402 52 GÖTEBORG
Tel: +46 31 722 30 00
Customer Service Tel: 020 798 264

SWITZERLAND
Mölnlycke Health Care AG
Brandstrasse 24
CH-8952 Schlieren
Tel: +41 44 744 54 00
Customer Service
Tel German: 0800 563 195
Tel French: 0800 563 196

UNITED ARAB EMIRATES
Mölnlycke Health Care
Unit No. 603
Jumeirah Business Center 1, Plot No. G2
Jumeirah Lakes Towers, Dubai
Tel: +971 45 54 73 17

UNITED KINGDOM
Mölnlycke Health Care Ltd.
401 Grafton Gate
Milton Keynes
MK9 1AT
Tel: +44 870 60 60 766
Customer Service, Private
Tel: 0800 917 4919
Customer Service, Public sector
Tel: 0800 917 4918

USA Mölnlycke Health Care US, LLC
5550 Peachtree Parkway
Suite 500, Norcross, GA 30092
Tel: + 1-800-882-4582



Master PD-192171 rev. 01

Made in Finland

Revised 2018-11

40339-05 rev. 01

PD-472378 rev. 02